

32001R0438

3.3.2001

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 63/21

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KEE) Nru 438/2001
tat-2 ta' Marzu 2001**

**li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1260/1999
fir-rigward tas-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll għal għajna mogħtija taht il-Fondi Strutturali**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1260/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxi disposizzjonijiet generali dwar il-Fondi Strutturali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 53(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Kumitat stabbilit bi qbil ma' l-Artikolu 147 tat-Trattat,

Wara li kkunsidrat il-Kumitat dwar l-Istrutturi Agrikoli u l-Iżvilupp Rurali,

Wara li kkunsidrat il-Kumitat dwar Strutturi għas-Sajd u l-Akwakultura,

Billi:

- (1) L-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 jirrikjedi illi l-Istati Membri jieħdu numru ta' miżuri sabiex jiżguraw li l-fondi tal-Komunità jiġu wżati b'mod effiċjenti u korrett u bi qbil mal-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja tajba.
- (2) Għal dan il-ghan, hemm bżonn li l-Istati Membri jipprovdu gwida adegwata dwar l-organizzazzjoni tal-funzjonijiet rilevanti ta' l-awtoritajiet amministrattivi u ta' hlas stabbiliti bl-Artikoli 32 u 34 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999.
- (3) L-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 jehtieg li l-Istati Membri jikkoperaw mal-Kummissjoni f'li jiżguraw li jkollhom sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll li jahdmu tajjeb u li jagħtuha l-assistenza kollha meħtieġa fit-tweġiet ta' kontrolli, li jinkludu kontrolli kampjuni.
- (4) Sabiex l-istandards jiġu armonizzati għaċ-ċertifikazzjoni ta' l-infiq li għalih huma mitlubin pagamenti mill-Fondi taht l-Artikolu 32(3) u (4) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999, il-kontenut ta' ċertifikati bħal dawn għandu jiġi stabbilit u n-natura u l-kwalità ta' l-informazzjoni li jiddependu fuqha għandhom jiġu speċifikati.
- (5) Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' twettaq il-kontrolli li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 38(2) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999, l-Istati Membri għandhom ifornuha, meta mitluba, b'*data* li l-awtoritajiet amministrattivi jkunu jehtieġu sabiex jissodisfaw il-htigiet tal-ġestjoni, il-kontroll u l-evalwazzjoni ta' dak

ir-Regolament. Huwa neċessarju li jiġi stabbilit il-kontenut ta' *data* bħal din u l-format u l-mezz ta' trasmissjoni ta' *files* tal-kompjuter meta d-*data* tiġi fornuta f'forma elettronika bi qbil ma' l-Artikolu 18(3)(e) tar-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li *data* komputerrizzata u *data* oħra tinzamm b'mod konfidenzjali u protetta.

- (6) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2064/97 tal-15 ta' Ottubru 1997 li jistabbilixxi arangamenti dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4253/88 fir-rigward tal-kontroll finanzjarju mill-Istati Membri tal-hidmiet ko-iffinanzjati mill-Fondi Strutturali ⁽²⁾, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2406/98 ⁽³⁾, għandu jiġi mibdul. Iżda, id-disposizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 2064/97 għandu jibqa' japplika għal assistenza mogħtija għall-perjodu tal-programm 1994 sa 1999 taht ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2052/88 ⁽⁴⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 3193/94 ⁽⁵⁾.
- (6) Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet dwar kontroll fuq il-post fil-qasam stabbilit fl-Artikolu 22 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE ⁽⁶⁾.
- (8) Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (*Euratom*, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra ⁽⁷⁾.
- (9) Id-disposizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1681/94 tal-11 ta' Lulju 1994 dwar l-irregolaritajiet u l-irkupru ta' ammonti mhallsin bi żball fir-rigward tal-finanzjament tal-politika strutturali u l-organizzazzjoni ta' sistema ta' informazzjoni f'dan il-qasam ⁽⁸⁾ japplikaw għal assistenza mogħtija taht ir-Regolament (KE) Nru 1260/1999 bis-saħħa tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 54 u l-Artikolu 38(1)(e) ta' dak ir-Regolament.
- (10) Dan ir-Regolament għandu japplika bi qbil mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, previst fl-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999, u mingħajr preġudizzju għas-sistemi istituzzjonali, legali u finanzjarji ta' l-Istat Membru konċernat, msemmija fl-aħħar paragrafu ta' l-Artikolu 34(1) ta' dak ir-Regolament.

⁽²⁾ ĠU L 290, tat-23.10.1997, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 298, tas-7.11.1998, p. 15.

⁽⁴⁾ ĠU L 185, tal-15.7.1988, p. 9.

⁽⁵⁾ ĠU L 337, ta' l-24.12.1994, p. 11.

⁽⁶⁾ ĠU L 83, tas-27.3.1999, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU L 292, tal-15.11.1996, p. 2.

⁽⁸⁾ ĠU L 178, tat-12.7.1994, p. 43.

⁽¹⁾ ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 1.

- (11) Il-miżuri li għalihom hemm provdut f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat għall-Iżvilupp u l-Bidla tar-Reġjuni,

ADOZZAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

Kamp ta' applikazzjoni

Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 dwar is-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll għal assistenza mogħtija taht il-Fondi Strutturali li hija amministrata mill-Istati Membri.

KAPITOLU II

Sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll

Artikolu 2

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li awtoritajiet amministrattivi u ta' hlas u l-korpi intermedji jirċievu gwida Adegwata dwar id-disposizzjoni ta' sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll meħtieġa sabiex jiżguraw ġestjoni finanzjarja tajba tal-Fondi Strutturali bi qbil ma' prinċipji u *standards* aċċettati b'mod ġenerali, u b'mod partikolari sabiex jipprovdu assigurazzjoni Adegwata tal-korrettezza, ir-regolarità u l-eligibbiltà ta' talbiet dwar l-assistenza tal-Komunità.

2. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, "korpi intermedji" għandha tfisser il-korpi pubbliċi jew privati jew servizzi li jaġixxu taht ir-responsabbiltà ta' awtoritajiet amministrattivi jew ta' hlas jew li jwettqu hidmiet fisimhom fir-rigward tal-benefiċjarji finali jew il-korpi jew ditti li jwettqu l-hidmiet.

Artikolu 3

Is-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll ta' awtoritajiet amministrattivi u ta' hlas u korpi intermedji għandhom, soġġett għall-proporzjonalità fir-rigward tal-volum ta' assistenza mogħtija, jipprovdu għal

- definizzjoni ċara, allokkazzjoni ċara u, dak li jkun hemm bżonn sabiex tiġi żgurata Prattika finanzjarja tajba, separazzjoni Adegwata tal-funzjonijiet fi hdan l-organizzazzjoni konċernata;
- sistemi effettivi sabiex jiġi żgurat li l-funzjonijiet jiġu mwettqa b'mod sodisfaċenti;
- fil-każ ta' korpi intermedji, rapportar lill-awtorità responsabli dwar ir-rendiment tal-hidmiet tagħhom u l-mezzi wżati.

Artikolu 4

Sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll għandhom jinkludu proċeduri sabiex tiġi vverifikata l-kunsinna tal-prodotti u s-servizzi ko-finanzjati u r-realtà ta' l-infiq mitlub u sabiex tiġi żgurata

l-konformità mat-termini tad-deċiżjoni rilevanti tal-Kummissjoni taht l-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 u mar-regoli nazzjonali u tal-Komunità applikabbli dwar, b'mod partikolari, l-eligibbiltà ta' l-infiq għal għajjnuna mill-Fondi Strutturali taht l-assistenza konċernata, l-akkwist pubbliku, l-għajjnuna mill-Istat (inklużi regoli dwar il-kumulazzjoni ta' l-għajjnuna), protezzjoni ta' l-ambjent u l-ugwaljanza fl-opportunità.

Il-proċeduri għandhom jeħtieġu r-registrazzjoni tal-verifiki ta' hidmiet individwali fuq il-post. Ir-records għandhom jiddikjaraw ix-xogħol imwettaq, ir-riżultati tal-verifiki u l-miżuri mehuda fir-rigward tad-diskrepanzi. Fejn xi verifiki fiżiċi jew amministrattivi ma jkunux eżawrenti, iżda jiġu mwettqa fuq kampjun ta' hidmiet, ir-records għandhom jidentifikaw il-hidmiet magħżula u għandhom jiddeskrivu l-metodu ta' teħid ta' kampjuni.

Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom, għal kull assistenza, jinformat lill-Kummissjoni, fi żmien tlett xhur mill-approvazzjoni ta' l-assistenza jew tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, skond liema minnhom tkun l-aħħar, bl-organizzazzjoni ta' l-awtoritajiet ta' ġestjoni u ta' hlas u ta' korpi intermedji, bis-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll fis-seħh f'dawn l-awtoritajiet u korpi u bit-titjib ippjanat bi qbil mal-gwida li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(1).

2. Il-komunikazzjoni għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja fir-rigward ta' kull awtorità ta' ġestjoni u ta' hlas u korp intermedju:

- il-funzjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħhom;
- l-allokkazzjoni ta' funzjonijiet bejn jew fi hdan id-dipartimenti tagħhom, inklużi bejn l-awtorità ta' ġestjoni u ta' hlas fejn dawn ikunu l-istess korp;
- il-proċeduri li bihom jiġu rċevuti, vverifikati u vvalidati talbiet għal rimbors ta' l-infiq, u li bihom jiġu awtorizzati, mwettqa u ġġustifikati pagamenti lill-benefiċjarji; u
- id-disposizzjonijiet għall-verifika ta' sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll.

3. Fejn tapplika sistema komuni faktar minn assistenza waħda, tista' tiġi kkomunikata deskrizzjoni tas-sistema komuni.

Artikolu 6

Il-Kummissjoni għandha, f'koperazzjoni ma' l-Istat Membru, tissodisfa lilha nnifisha li s-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll ippreżentati taht l-Artikolu 5 jissodisfaw l-istandards meħtieġa bir-Regolament (KE) Nru 1260/1999 u b'dan ir-Regolament, u għandha tgħarraf bi kwalunkwe ostakoli għat-trasparenza tal-kontrolli fuq il-hidma tal-Fondi u għat-twettiq tar-responsabilitajiet minn naħa tal-Kummissjoni taht l-Artikolu 274 tat-Trattat. Għandhom isiru revizjonijiet tal-hidma tas-sistemi fuq bażi regolari.

Artikolu 7

1. Is-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu sekwenza ta' transazzjonijiet adegwati.
2. Sekwenza ta' transazzjonijiet għandha titqies Adegwata fejn din tippermetti:
 - (a) rikonċiljazzjoni ta' l-ammonti sommarji ċertifikati lill-Kummissjoni bir-records ta' inċi individwali u bid-dokumenti ta' appoġġ miżmuma fil-varji livelli amministrattivi u mill-benefiċjarji finali nkluzi, fejn dawn ta' l-aħhar mhumiex ir-reċipjenti finali tal-fondi, il-korpi jew ditti li jwettqu l-hidmiet; u
 - (b) verifikazzjoni ta' l-allokkazzjoni u tat-trasferimenti tal-fondi tal-Komunità u nazzjonali disponibbli.

Deskrizzjoni indikattiva tal-htigiet ta' l-informazzjoni għal sekwenza ta' transazzjonijiet adegwata hija mogħtija fl-Anness I.

3. L-awtorità ta' ġestjoni għandha tissodisfa lilha nnifisha fuq il-punti li ġejjin:

- (a) li hemm proċeduri sabiex jiżguraw li d-dokumenti li huma relevanti għall-inċi speċifiku mgarrab u pagamenti magħmulin taht l-assistenza u meħtieġa għal sekwenza ta' transazzjonijiet adegwati huma miżmuma bi qbil mal-htigiet ta' l-Artikolu 38(6) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 u bl-Anness I għal dan ir-Regolament;
- (b) li jinżamm rendikont tal-korpi li jkun qiegħed iżommhom u fejn ikunu jinsabu; u
- (c) li d-dokumenti ikunu disponibbli għal spezzjoni mill-persuni u mill-korpi li normalment ikollhom id-dritt li jispezzjonaw dokumenti bħal dawn.

Dawn il-persuni u korpi għandhom ikunu:

- (i) il-persunal ta' l-awtorità ta' ġestjoni u ta' hlas u korpi intermedjarji li jipproċessaw it-talbiet għall-pagamenti;
 - (ii) is-servizzi li jkunu impenjati fil-verifiki ta' sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll;
 - (iii) il-persuna jew id-dipartiment ta' l-awtorità ta' hlas responsabbli milli jiċcertifikaw talbiet għal pagamenti interim u finali taht l-Artikolu 32(3) u (4) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 u l-persuna jew id-dipartiment li johroġ id-dikjarazzjoni taht l-Artikolu 38(1)(f);
- u
- (iv) uffiċjali bil-mandat ta' istituzzjonijiet nazzjonali ta' verifika u tal-Komunità Ewropea.

Jistgħu jeħtieġu li jiġu fornuti lilhom, siltiet jew kopji tad-dokumenti jew records ta' zamma ta' kontijiet li hemm referenza għalihom f'dan il-paragrafu.

Artikolu 8

L-awtorità ta' ġestjoni jew ta' hlas għandha żżomm rendikont ta' l-ammonti rikuperabbli mill-pagamenti ta' l-assistenza tal-Komunità diġà magħmulin, u għandha tiżgura li l-ammonti

jiġu rkuprati mingħajr dewmien mhux ġustifikat. Wara l-irkupru, l-awtorità ta' hlas għandha thallas lura l-pagamenti irregolari rkuprati, flimkien ma' l-interessi nvoluti għal pagament tard, billi jitnaqqsu l-ammonti konċernati mid-dikjarazzjoni ta' l-inċi tagħha li jmiss u titlob sabiex tagħmel pagament lill-Kummissjoni, jew, jekk dan ma jkunx biżżejjed, billi tagħmel rifużjoni lill-Komunità. L-awtorità ta' hlas għandha tibghat lill-Kummissjoni darba fis-sena, f'anness għar-raba' rapport ta' kull tlett xhur dwar l-irkupri fornuti taht ir-Regolament (KE) Nru 1681/94, dikjarazzjoni ta' l-ammonti li jkunu qegħdin jistennew irkupru f'dik id-data, ikklassifikati skond is-sena tal-bidu tal-proċedimenti ta' rkupru.

KAPITOLU III

Ċertifikazzjoni ta' nfiq

Artikolu 9

1. Iċ-ċertifikati tad-dikjarazzjonijiet ta' nfiq interim u finali li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 32(3) u (4) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 għandhom jiġu stabbiliti fil-forma preskritta fl-Anness II minn persuna jew dipartiment fi hdan l-awtorità ta' hlas li hija indipendenti funzjonalment minn kwalunkwe servizzi ta' approvazzjoni tat-talbiet.

2. Qabel ma tiċcertifika dikjarazzjoni partikolari, l-awtorità ta' hlas għandha tissodisfa lilha nnifisha li ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-awtorità ta' ġestjoni u l-korpi intermedjarji ssodisfaw il-htigiet tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999, b'mod partikolari l-Artikolu 38(1)(c) u (e) u l-Artikolu 32(3) u (4), u osservaw it-termini tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni taht l-Artikolu 28 tar-Regolament;

(b) id-dikjarazzjoni ta' nfiq tinkludi l-inċi biss:

- (i) li jkun fil-fatt ġie magħmul fi hdan il-perjodu ta' eliġibbiltà stabbilit fid-deċiżjoni fil-forma ta' nfiq mill-benefiċjarji finali, fi hdan it-tifsira tal-paragrafi 1.2, 1.3 u 2 tar-Regola Nru 1 ta' l-Anness għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1685/2000 ⁽¹⁾, li jista' jiġi sostnut b'fatturi jew b'dokumenti ta' zamma ta' kontijiet ta' valur probatorju ekwivalenti;
- (ii) li jkun ġie mgarrab fil-hidmiet li ġew magħzula għall-fondi taht l-assistenza partikolari konċernata bi qbil mal-kriterji ta' għażla u ta' proċedura tagħha u li jkunu ġew soġġetti għar-regoli tal-Komunità matul il-perjodu kollu li matulu jkun ġie mgarrab l-inċi; u
- (iii) minn miżuri li għalihom l-għajjnuna kollha ta' l-Istat ġiet approvata b'mod formali mill-Kummissjoni, fejn relevanti.

3. Sabiex l-adekwatezza tas-sistemi ta' kontroll u tas-sekwenza ta' transazzjonijiet tkun tista' dejjem tiġi kkunsidrata qabel ma tiġi pprezentata dikjarazzjoni ta' nfiq lill-Kummissjoni, l-awtorità ta' ġestjoni għandha tiżgura li l-awtorità ta' hlas tinżamm informata bil-proċeduri mħaddma mill-awtorità ta' ġestjoni u minn korpi intermedji sabiex:

⁽¹⁾ ĠU L 193, tad-29.7.2000, p. 39.

- (a) tivverifika l-kunsinna tal-prodotti u servizzi ko-iffinanzjati u l-verità ta' l-infiq mistqarr;
- (b) tiżgura l-konformità mar-regoli applikabbli; u
- (c) żżomm is-sekwenza tat-transazzjonijiet.

4. F'każijiet fejn l-awtorità ta' ġestjoni u l-awtorità ta' hlas huma jew jappartjenu għall-istess korp, dan il-korp għandu jiżgura li jiġu applikati l-proċeduri li joffru *standards* ekwivalenti ta' kontroll għal dawk stipulati fil-paragrafi 2 u 3.

KAPITOLU IV

Kontrolli kampjuni fuq hidmiet

Artikolu 10

1. L-Istati Membri għandhom jorganizzaw kontrolli fuq hidmiet fuq bażi ta' tehid ta' kampjuni xierqa, b'mod partikolari imfassla sabiex:

- (a) jivverifikaw l-effettività tas-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll fis-sehh;
- (b) jivverifikaw b'mod selettiv, fuq il-baży ta' l-analiżi tar-riskju, id-dikjarazzjonijiet ta' l-infiq fil-livelli varji konċernati.

2. Il-kontrolli mwettqa qabel it-tmiem ta' kull assistenża għandhom ikopru għallinqas 5 % ta' l-infiq eliġibbli totali u għandhom ikunu bbażati fuq kampjun rappreżentattiv tal-hidmiet approvati, filwaqt li jingħata każ tal-htigiet tal-paragrafu 3. L-Istati Membri għandhom ifittxu li jferrxu l-implimentazzjoni tal-kontrolli b'mod ugwali fuq il-perjodu konċernat. Għandhom jiżguraw separazzjoni addattata tal-hidmiet bħal bejn f'kontrolli bħal dawn u l-implimentazzjoni jew proċeduri ta' pagamenti li għandhom x'jaqsmu ma' hidmiet.

3. L-għażla tal-kampjun ta' hidmiet li għandhom jiġu kkontrollati għandha tqis:

- (a) il-htieġa għal kontroll ta' taħlita xierqa ta' tipi u ta' daqsijiet ta' hidmiet;
- (b) kwalunkwe fatturi ta' riskju li kienu ġew identifikati mill-kontrolli nazzjonali jew tal-Komunità;
- (c) il-konċentrazzjoni ta' hidmiet taht ċerti korpi intermedji jew ċerti benefiċċjarji finali, sabiex il-korpi intermedji prinċipali u l-benefiċċjarji finali jiġu kkontrollati għallinqas qabel kull tmiem ta' kull assistenża.

Artikolu 11

Permezz tal-kontrolli, l-Istati Membri għandhom jaħdmu sabiex jivverifikaw dawn li ġejjin:

- (a) l-applikazzjoni prattika u l-effettività tas-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll;
- (b) għal numru adegwat ta' *records* ta' zamma ta' kontijiet, il-korrespondenza ta' dawn ir-*records* ma' dokumenti ta' appoġġ miżmumin mill-korpi intermedji, mill-benefiċċjarji finali, u mill-korpi jew diti li jwettqu l-hidmiet;

- (c) il-preżenza ta' sekwenza ta' transazzjonijiet Adegwata;
- (d) għal numru adegwat ta' oġġetti ta' infiq, li n-natura u ż-żmien ta' l-infiq relevanti jikkonformaw mad-disposizzjonijiet tal-Komunità u jikkorrespondu għall-ispeċifikazzjonijiet approvati ta' l-operazzjoni u x-xogħlijiet fil-fatt imwettqa;
- (e) li l-użu jew l-użu mahsub tal-hidma huwa konsistenti ma' l-użu deskritt fl-applikazzjoni għal ko-finanzjament mill-Komunità;
- (f) li l-kontribuzzjonijiet finanzjarji tal-Komunità huma fi hdan il-limiti li għalihom hemm provdut fl-Artikolu 29 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 u kwalunkwe disposizzjoni applikabbli ohra u huma mhallsin lill-benefiċċjarji finali min-għajr tnaqqis jew dewmien mhux iġġustifikat;
- (g) li l-ko-finanzjament nazzjonali xieraq ikun fil-fatt ġie magħmul disponibbli; u
- (h) li l-hidmiet ta' ko-finanzjament ikunu ġew implimentati bi qbil mar-regoli u l-politika tal-Komunità kif mehtieġ mill-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999.

Artikolu 12

Il-kontrolli għandhom jistabbilixxu jekk il-problemi li wiehed ltaqa' magħhom humiex ta' karattru sistematiku, li jinvolvu riskju għal hidmiet ohra mwettqa mill-istess benefiċċjarju finali jew amministrati mill-istess korp intermedju. Għandhom jidentifikaw ukoll il-kawżi ta' sitwazzjonijiet bħal dawn, kwalunkwe eżami li tista' tkun mehtieġa u l-azzjoni korrettiva u ta' prevenzjoni mehtieġa.

Artikolu 13

L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena, u għall-ewwel darba sat-30 ta' Ġunju 2001, bl-applikazzjoni tagħhom ta' l-Artikoli 10 sa 12 fis-sena kalendarja ta' qabel u barra minn hekk għandhom jipprovdu kwalunkwe tkomplija jew aġġornament mehtieġ tad-deskrizzjoni tas-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll ikkomunikati taht l-Artikolu 5.

Artikolu 14

Id-disposizzjonijiet ta' dan il-kapitolu għandhom japplikaw, *mutatis mutandis*, għal ammonti rekuperabbli msemmija fl-Artikolu 8.

KAPITOLU V

Dikjarazzjoni tat-tmiem ta' l-assistenza

Artikolu 15

Il-persuna jew id-dipartiment mahtur(a) sabiex johroġ id-dikjarazzjonijiet dwar it-tmiem ta' l-assistenza taht l-Artikolu 38(1)(f) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 għandu jkollu funzjoni indipendenti mill-:

- (a) l-awtorità ta' ġestjoni mahtura;
- (b) il-persuna jew id-dipartiment fi hdan l-awtorità ta' hlas responsabbli għall-istabbiliment taċ-ċertifikati msemmija fl-Artikolu 9(1);
- (ċ) korpi intermedji.

Għandha ttwettaq eżami skond *standards* ta' verifika aċċettati fuq livell internazzjonali. Għandha tkun fornuta mill-awtoritajiet ta' ġestjoni u ta' hlas u mill-korpi intermedji bl-informazzjoni kollha meħtieġa u għandha tinghata aċċess għar-records u l-evidenza ta' appoġġ meħtieġa għall-istabbiliment tad-dikjarazzjoni.

Artikolu 16

Id-dikjarazzjonijiet għandhom ikunu bbażati fuq eżami tas-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll, tat-tisjib tal-kontrolli diġà mwettqa u, fejn ikun hemm bżonn, ta' kontroll kampjun tat-transazzjonijiet. Il-persuna jew id-dipartiment li johroġ id-dikjarazzjoni għandu jagħmel l-inkjesti kollha meħtieġa sabiex jikseb assigurazzjoni raġonevoli li d-dikjarazzjoni ċċertifikata ta' l-infiq hija korretta u li t-transazzjonijiet li jkun għaddejjin huma legali u regolari.

Id-dikjarazzjonijiet għandhom jiġu fformulati fuq il-bażi tal-mudell indikattiv fl-Anness III u għandhom ikunu akkompanjati b'rapport li għandu jinkludi l-informazzjoni kollha rilevanti sabiex tiġiġustifika d-dikjarazzjoni, inkluż sommarju tat-tisjib tal-kontrolli kollha mwettqa mill-korpi nazzjonali u tal-Komunità li d-dikjarant kellu aċċess għalihom.

Artikolu 17

Jekk il-preżenza ta' djufijiet importanti fil-ġestjoni jew fil-kontroll jew il-frekwenza għolja ta' irregolaritajiet li wiehed iltaqa' magħhom ma jhallux id-disposizzjoni ta' assigurazzjoni totali pożittiva fir-rigward tal-validità tat-talba għall-hlas tal-bilanċ finali u ċ-ċertifikat finali ta' nfiq, id-dikjarazzjoni għandha tirreferi għal dawn iċ-ċirkostanzi u għandha tistma kemm hija kbira l-problema u l-impatt finanzjarju tagħha.

F'każ bħal dan, il-Kummissjoni tista' titlob li jsir kontroll ieħor bil-għan li jiġu identifikati u rettifikati l-irregolaritajiet fi hdan il-perjodu ta' żmien speċifikat.

KAPITOLU VI

Forma u kontenut ta' l-informazzjoni ta' żamma ta' kontijiet li għandha tinzamm u li għandha tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni meta mitluba

Artikolu 18

1. Ir-records taż-żamma tal-kontijiet fuq hidmiet li msemmija fl-Anness I għandhom kemm jista' jkun possibbli jinżammu f'forma kompjuterizzata. Records bħal dawn għandhom ikunu dis-

ponibbli għall-Kummissjoni fuq talba speċifika għall-għan li jitwettqu kontrolli dokumentarji u fuq il-post, mingħajr preġudizzju għall-htigiet sabiex jiġu kkomunikati aġġornamenti ta' pjanijiet finanzjarji taht l-Artikolu 18(3)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 u l-informazzjoni finanzjarja taht l-Artikolu 32 tiegħu.

2. Il-Kummissjoni għandha tiftiehem ma' kull Stat Membru dwar il-kontenut tar-records tal-kompjuter li għandhom isiru disponibbli taht il-paragrafu 1, il-mezz li bih dawn jiġu kkomunikati, u t-tul tal-perjodu meħtieġ sabiex jiġu żviluppati kwalunkwe sistemi tal-kompjuter meħtieġa waqt li jiġi kkunsidrat il-ftehim previst fl-Artikolu 18(3)(e) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 L-iskop ta' l-informazzjoni li tista' tiġi mitluba, u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ppreferuti għat-trasferiment tal-files tal-kompjuter lill-Kummissjoni, huma indikati fl-Annessi IV u V.

3. Fuq talba bil-miktub tal-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bir-records msemmija fil-paragrafu 1 fi żmien 10 r'ijiem xogħol mill-irċevuta tat-talba. Jista' jiġi miftiehem perjodu differenti bejn il-Kummissjoni u l-Istat Membru, b'mod partikolari fejn ir-records ma jkunux disponibbli fil-forma kompjuterizzata.

4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-informazzjoni mġoddija mill-Istati Membri jew miġbura minnha waqt spezzjonijiet fuq il-post, tinzamm kunfidenzjali u protetta bi qbil ma' l-Artikolu 287 tat-Trattat u r-regoli tal-Kummissjoni dwar l-użu ta' u l-aċċess għall-informazzjoni.

5. Soġġetti għal-liġijiet nazzjonali rilevanti, l-uffiċjali tal-Kummissjoni għandhom ikollhom aċċess għad-dokumenti kollha mhejjija jew bil-hsieb għal jew wara kontrolli mwettqa taht dan ir-Regolament u għad-data miżmuma, inkluża dik maħzuna fisistemi tal-kompjuter.

KAPITOLU VII

Disposizzjonijiet ġenerali u finali

Artikolu 19

Fil-każ ta' forum ta' assistenza fejn hemm benefiċċjarji faktar minn Stat Membru wiehed, l-Istati Membri konċernati għandhom jiftehmu ma' xulxin dwar l-arranġamenti komuni meħtieġa sabiex tiġi żgurata ġestjoni finanzjarja tajba, waqt li jinghata kas tal-liġi nazzjonali, u għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bl-arranġamenti miftehma. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri konċernati għandhom jipprovdu lil xulxin bl-assistenza amministrattiva neċessarja kollha.

Artikolu 20

Id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma mingħajr preġudizzju għall-obbligu ta' Stat Membru taht ir-Regolament (KE) Nru 1260/1999 li l-Kummissjoni tinghata informazzjoni biżżejjed sabiex tistma l-pjanijiet, inkluża informazzjoni dwar il-miżuri meħuda sabiex jiġi implimentat l-Artikolu 34(1) tar-Regolament, u għad-dritt tal-Kummissjoni li tehtieg aktar informazzjoni qabel ma tadotta d-deċiżjonijiet tagħha taht l-Artikolu 28 tar-Regolament.

Artikolu 21

Xejn f'dan ir-Regolament ma għandu jimpedixxi lill-Istati Membri milli japplikaw regoli aktar rigorużi minn dawk preskritti fih.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-2 ta' Marzu 2001.

Artikolu 22

Ir-Regolament (KE) Nru 2064/97 qed jiġi hawn revokat.

Id-disposizzjonijiet tiegħu, iżda, għandhom jibqgħu japplikaw għal assistenza mogħtija għall-perjodu tal-programm 1994 sa 1999 taht ir-Regolament (KEE) Nru 2052/88.

Artikolu 23

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għall-Kummissjoni

Michel BARNIER

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

DESKRIZZJONI INDIKATTIVA TAL-HTIĠIET TA' INFORMAZZJONI GĦAL SEKWENZA TAT-TRANSAZZJONIJET ADEGWATA

(L-Artikolu 7)

Sekwenza tat-transazzjonijiet adegwata, kif hemm referenza għaliha fl-Artikolu 7(2), hija prezenti meta, għal assistenza partikolari:

1. Il-kotba tal-kontijiet miżmuma fil-livell ta' ġestjoni addattat jipprovdu informazzjoni dettaljata dwar infiq fil-fatt imġarrab f'kull waħda mill-hidmiet ko-finanzjata mill-benefiċċjarji finali inklużi, fejn ta' l-ahhar ma humiex ir-riċipjenti finali tal-fondi, il-korpi u d-ditti li jwettqu l-hidmiet. Il-kotba tal-kontijiet juru d-data li fiha ġew maħluqa, l-ammont ta' kull oġġett ta' infiq, in-natura tad-dokumenti ta' appoġġ u d-data u l-metodu ta' hlas. L-evidenza dokumentarja meħtieġa (eż. fatturi) hija mehmuża.
2. Għal oġġetti ta' infiq li għandhom x'jaqsmu parzjalment biss mal-hidma ko-finanzjata, għandha tiġi murija l-preċiżjoni ta' l-allokazzjoni ta' l-infiq bejn il-hidma ko-finanzjata u l-hidmiet l-oħra. L-istess haġa tapplika għal tipi ta' infiq li huma meqjusin eliġibbli biss fi hdan ċerti limiti jew fi proporzjon ta' spejjeż oħra.
3. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-pjan finanzjarju tal-hidma, rapporti tal-progress, id-dokumenti dwar l-approvazzjoni ta' l-ghotja u l-proċeduri kontraenti u tas-sejhiet għall-offerti, u rapporti dwar sezzjonijiet tal-prodotti u servizzi ko-finanzjati fil-hidma għandhom jinżammu wkoll fil-livell addattat ta' ġestjoni.
4. Għal infiq dikjarat fil-fatt imġarrab f'bidmiet ko-iffinanzjati lil korp intermedju li jkun bejn il-benefiċċjarji finali jew il-korp jew ditta li twestaq il-hidma u l-awtorità ta' hlas, l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tiġi magħduda f'dikjarazzjoni dettaljata ta' l-infiq għal kull hidma li tkopri l-oġġetti individwali ta' infiq kollha għall-ghan li jiġi kkalkolat l-ammont totali ċertifikat. Id-dikjarazzjonijiet dettaljati ta' infiq jikkostitwixxu dokumenti ta' appoġġ għar-records ta' żamma ta' kontijiet tal-korp intermedju.
5. Korpi intermedji għandhom iżommu records ta' żamma ta' kontijiet għal kull hidma u għall-ammonti totali ta' l-infiq iċċertifikat mill-benefiċċjarji finali. Korpi intermedji li jirrapportaw lill-awtorità ta' hlas mahtura taht l-Artikolu 9(o) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 għandhom jipprezentawha lista ta' hidmiet approvati taht kull assistenza, waqt li jidentifikaw kull hidma fid-dettal u jindikaw il-benefiċċjarji finali, id-data ta' l-approvazzjoni ta' l-ghotja, l-ammonti mwegħda u mhallsa u l-perjodu ta' l-infiq, u l-infiq totali skond l-ammont u subprogramm jew prijorità. Din l-informazzjoni tikkostitwixxi dokumentazzjoni ta' appoġġ għar-records tal-kontabilità ta' l-awtorità ta' hlas u hija l-bażi għall-applikazzjoni tad-dikjarazzjonijiet ta' infiq li għandhom jiġu pprezentati lill-Kummissjoni.
6. Fil-każijiet ta' benefiċċjarji finali li jirrapportaw direttament lill-awtorità ta' hlas, id-dikjarazzjonijiet dettaljati ta' l-infiq li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 4 jikkostitwixxu dokumentazzjoni ta' appoġġ għar-records ta' żamma ta' kontijiet ta' l-awtorità ta' hlas, li hija responsabbli għall-gabra ta' lista ta' hidmiet ko-finanzjati li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 5.
7. Fejn ikun hemm attar minn korp intermedju wiehed bejn il-benefiċċjarji finali jew il-korp jew ditta li twestaq il-hidma u l-awtorità ta' hlas, kull korp intermedju għall-qasam ta' responsabbiltà tiegħu jeħtieġ dikjarazzjonijiet dettaljati ta' l-infiq mill-korp tahtu bhala dokumentazzjoni ta' appoġġ għar-records ta' żamma ta' kontijiet tiegħu, li minnhom jipprovdi għallinqas sommarju ta' l-infiq fuq kull hidma individwali lill-korp ta' fuqha.
8. Fil-każ ta' trasferiment komputerizzat ta' data ta' kontijiet, l-awtoritajiet u l-korpi kollha konċernati għandhom jiksbu informazzjoni Adegwata mil-livell l-aktar baxx sabiex jiġġustifikaw ir-records tal-kontijiet tagħhom u l-ammonti rrapportati 'l fuq, sabiex tiġi żgurata sekwenza ta' transazzjonijiet Adegwata mill-ammonti totali sommarji ċertifikati lill-Kummissjoni sa l-oġġetti ta' infiq individwali u d-dokumenti ta' appoġġ fil-livell tal-benefiċċjarji finali u l-korpi u d-ditti li jwettqu l-hidmiet.

ANNEX II

ĊERTIFIKAT U DIKJARAZZJONI TA' INFIQ U APPLIKAZZJONI GĦAL PAGAMENT

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

FOND

Ċertifikat u dikjarazzjoni ta' infiq u applikazzjoni għal pagament

(li għandhom jintbagħtu lill-unità tad-DĠ permezz ta' kanali uffiċjali)

Isem ta' l-assistent:

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-

Referenza tal-Kummissjoni (CCI Nru.)

Referenza nazzjonali (jekk applikabbli)

ĊERTIFIKAT

Jiena, s-sottoskritt
li nirrappreżenta l-awtorità ta' hlas mahtura b⁽¹⁾

....., b'

dan il-mezz niċċertifika li l-infiq eliġibbli kollu inkluż fid-dikjarazzjoni mehmuża, li jirrappreżenta l-kontribuzzjonijiet tal-Fondi Strutturali u l-fondi nazzjonali pubbliċi u/jew privati, u mhallsa waqt li l-assistenza kienet għaddejja, thallas

wara (2):

		20 ____
--	--	---------

u jammonta għal:

	EUR
--	-----

(l-ammont eżatt sa żewġ punti deċimali)

Id-dikjarazzjoni ta' infiq mehmuża analizzata skond il-miżura hija bbażata fuq kontijiet magħluqin b'mod proviżorju nhar

		20 ____
--	--	---------

u hija parti integrali ta' dan iċ-ċertifikat.

Niċċertifika wkoll li l-hidmiet mexjin bi qbil ma' l-għanijiet stabbiliti fid-deċiżjoni u mad-disposizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999, b'mod partikolari fir-rigward ta':

- (1) il-konformità mad-disposizzjonijiet tat-Trattat u ma' l-istrumenti adottati tahtu u mal-politika tal-Kummissjoni, b'mod partikolari r-regoli dwar il-kompetizzjoni, l-għoti ta' kuntratti pubbliċi, il-protezzjoni ambjentali, u l-eliminazzjoni tan-nuqqas ta' ugwaljanza u l-promozzjoni ta' l-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa (l-Artikolu 12 tar-Regolament);
- (2) l-applikazzjoni ta' proceduri ta' gestjoni u ta' kontroll għall-assistenza, b'mod partikolari sabiex jiġi vverifikat il-forniment tal-prodotti u tas-servizzi ko-finanzjati u l-verità ta' l-infiq mistqarr u sabiex jiġu impediti, jikxfu u jikkoreġu irregolaritajiet u frodi, u jirkupraw ammonti mhallsin bi żball (l-Artikoli 38 u 39 tar-Regolament).

Bi qbil ma' l-Artikolu 38(6) tar-Regolament, id-dokumenti ta' appoġġ huma u jibqgħu disponibbli għal perjodu minimu ta' tliet snin mill-pagament tal-bilanċ mill-Kummissjoni.

⁽¹⁾ Indika l-istrument amministrattiv tal-hatra bi qbil ma' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999, b'referenzi xierqa u d-data.⁽²⁾ Isem ta' l-assistent:

Niċċertifika li:

- (1) id-dikjarazzjoni ta' infiq hija eżatta u tirrizultata minn sistemi ta' zamma ta' kontijiet ibbażati fuq dokumenti ta' appoġġ ta' min joqgħod fuqhom;
- (2) id-dikjarazzjoni ta' l-infiq u l-applikazzjoni għal pagament jagħtu kas ta' kull irkupru magħmul, u meta jkun relevanti, dhul li jkun geġ minn hidmiet iffinanzjati mid-dhul ta' l-assistenza u ta' l-interessi;
- (3) id-dettalji ta' transazzjonijiet li jkunu għaddejjin għandhom jiġu rreġistrati, fejn ikun possibbli, fuq files tal-kompjuter u jkunu disponibbli meta mitluba għad-dipartimenti responsabbli tal-Kummissjoni.

Data

		20 ____
--	--	---------

Isem b'ittri kapitali, kariga, timbru u firma ta' l-awtorità kompetenti

Dikjarazzjoni ta' infiq skond il-prijorità u l-miżura		L-infiq eliġibbli totali fil-fatt imhallas u ċertifikat															
		2000				...				2008				Total			
		Pubbliku		Privat	Infiq	Pubbliku		Privat	Infiq	Pubbliku		Privat	Infiq	Pubbliku		Privat	Infiq
Komunità	Pub- bliku iehor			Komunità	Pub- bliku iehor			Komunità	Pub- bliku iehor			Komunità	Pub- bliku iehor				
Prijorità/miżura																	
L-1 Prijorità																	
Miżura 1.1																	
Miżura 1.2																	
eċċ.																	
It-2 Prijorità																	
Miżura 1.1																	
Miżura 1.2																	
eċċ.																	
It-3 Prijorità																	
eċċ.																	
Assistenza teknika																	
FŻRE totali relatati																	
FSE totali relatati																	
eċċ.																	
Total																	
FŻRE totali relatati																	
FSE totali relatati																	
FEGGA totali relatati																	
FIFG totali relatati																	
Prijorità/Chajjuna transizzjonali (1)																	

Nru ta' referenza tal-Kummissjoni: _____

Isem: _____

Data: ___ / ___ / ___

L-infiq eliġibbli totali fil-fatt imhaallas u ċertifikat																	
Prijorità/miżura	2000				...				2008				Total				
	Pubbliku		Privat		Pubbliku		Privat		Pubbliku		Privat		Pubbliku		Privat		
	Komunità	Pub- bliku iehor	Komunità	Pub- bliku iehor	Komunità	Pub- bliku iehor	Komunità	Pub- bliku iehor	Komunità	Pub- bliku iehor	Komunità	Pub- bliku iehor	Komunità	Pub- bliku iehor	Komunità	Pub- bliku iehor	
L-1 Prijorità																	
Regjun li mhuwiex qiegħed jirċievi għajna transizzjonali																	
Regjun li qiegħed jirċievi għajna transizzjonali																	
L-2 Prijorità																	
Regjun li mhuwiex qiegħed jirċievi għajna transizzjonali																	
Regjun li qiegħed jirċievi għajna transizzjonali																	
L-3 Prijorità																	
eċċ.																	
Għajna teknika																	
Regjun li mhuwiex qiegħed jirċievi għajna transizzjonali																	
Regjun li qiegħed jirċievi għajna transizzjonali																	

(¹) Għal Għan 1 u 2 u fejn applikabbli.

Appendiċi ghad-dikjarazzjoni ta' l-infiq: rkupri magħmulin mill-aħhar dikjarazzjoni ċertifikata ta' l-infiq u nkluzi fid-dikjarazzjoni ta' l-infiq preżenti (elenkati skond il-miżura)

Ammont ordnat sabiex jiġi rkuprat	
Debitur	
Data ta' hruġ ta' l-ordni ta' l-irkupru	
Awtorità li harġet l-ordni ta' l-irkupru	
Data ta' l-irkupru	
Ammont irkuprat	

APPLIKAZZJONI GĦAL PAGAMENT

Isem ta' l-assistent: _____

Referenza tal-Kummissjoni (CCI Nru.) _____

Bi qbil ma' l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999, jiena, s-sottoskritt (isem b'ittri kapitali, timbru, kariga u firma ta' l-awtorità kompetenti) nitlob il-pagament ta' l-ammont ta' _____ EUR bhala pagament interim/finali (1). Din l-applikazzjoni tissodisfa l-htigiet ta' ammissibilità minhabba li:

Hassar kif xieraq.

(a) l-kumpliment tal-programm fis-seħħ, adottat nhar _____	— gie fornuta — huwa meħmuż
(b) l-aħħar rapport annwali/rapport finali (hassar kif xieraq) dwar l-implimentazzjoni meħtieġa taht l-Artikolu 37 tar-Regolament	— gie fornuta — huwa meħmuż — mhux dovut
(ċ) l-evalwazzjoni ta' nofs il-perjodu li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 42 tar-Regolament	— gie fornuta — hija meħmuża — mhux dovuta
(d) id-deċiżjonijiet ta' l-awtorità ta' ġestjoni u tal-kumitat ta' kontroll huma konsistenti ma' l-ammont totali tal-kontribuzzjoni mill-Fond għall-prijoritajiet konċernati	
(e) kull rakkomandazzjoni għat-titjib ta' l-arrangamenti ta' kontroll u ta' ġestjoni magħmula mill-Kummissjoni taht l-Artikolu 34(2)	— ittiehdet azzjoni fuqha — ingħataw spjegazzjonijiet — ma saret ebda rakkomandazzjoni
(f) kwalunkwe talbiet għal miżuri ta' korrezzjoni taht l-Artikolu 38(4) tar-Regolament	— ittiehdet azzjoni fuqha — saru kummenti fuqhom — l-ebda spiża nkluzja — l-ebda talba magħmula
(g) l-ebda mill-infiq ċertifikat ma gie sospiż bi qbil ma' l-Artikolu 39(2) tar-Regolament	— l-ebda sospensjoni — l-ebda spiża nkluzja
(h) l-ebda mill-infiq ċertifikat ma jaqa' taht miżura li fiha għajjnuna ta' l-Istat li tkun għadha ma gietx approvata	

Il-pagament għandu jsir lil:

Benefiċċjarju	
Bank	
Nru tal-kont	
Pussessur tal-kont (jekk differenti mill-benefiċċjarju)	
Data	_____ 20 ____

Isem b'ittri kapitali, timbru, kariga u firma ta' l-awtorità kompetenti

(1) Hassar kif xieraq

ANNEX III

MUDELL INDIKATTIV GHAD-DIKJARAZZJONI TAT-TMIEM TA' ASSISTENZA (Kapitolu V)

Lill-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali

INTRODUZZJONI

1. Jiena, (agħti l-isem b'ittri kapitali, kariga u dipartiment) eżaminajt id-dikjarazzjoni finali ta' l-infiq għal (agħti l-isem ta' l-assistenza, Fond Strutturali koncernat u perjodu kopert) u l-applikazzjoni lill-Kummissjoni għal pagament tal-bilanc ta' l-għajjnuna tal-Komunità.

GHAN TA' L-EŻAMI

2. Wettaqt l-eżami bi qbil mad-disposizzjonijiet tal-Kapitolu V tar-Regolament (KE) Nru Ippjanajt u wettaqt l-eżami bil-ħsieb li nikseb assigurazzjoni raġonevoli dwar jekk id-dikjarazzjoni finali ta' l-infiq u l-applikazzjoni għal pagament tal-bilanc ta' l-għajjnuna tal-Komunità humiex ħielsa minn dikjarazzjoni hażina materjali. Il-proċedura segwita u l-informazzjoni wżata fl-eżami, inklużi l-konkluzjonijiet tal-kontrolli mwettqa fis-snin ta' qabel, huma miġbura fir-rapport meħmuż.

OSSERVAZZJONIJET

3. L-għan ta' l-eżami gie llimitat bis-segwenti:

- (a)
- (b)
- (ċ), eċċ

(Indika kwalunkwe ostakoli misjuba fl-eżami, eżempju problemi sistematiċi, djufijiet fl-amministrazzjoni, nuqqas ta' sekwenza tat-transazzjonijiet, nuqqas ta' dokumentazzjoni ta' appoġġ, każijiet taht proċedimenti legali eċċ.; istma l-ammonti ta' nfiq effettwati minn dawn l-ostakoli u l-għajjnuna tal-Komunità li tikkorrispondi).

4. L-eżami, flimkien mal-konkluzjonijiet ta' kontrolli ohra nazzjonali jew tal-Komunità li għalihom jien għandi aċċess, turi frekwenza baxxa/gholja (indika kif xieraq, jekk għolja spjega) ta' iżbalji/irregolaritajiet. L-iżbalji/irregolaritajiet irrapportati ġew solvuti b'mod sodisfaċjenti mill-awtoritajiet ta' ġestjoni u ma jidherx li affettwaw l-ammont ta' l-għajjnuna tal-Komunità pagabbli, bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

- (a)
- (b)
- (ċ), eċċ

(Indika l-iżbalji/irregolaritajiet li ġew trattati b'mod sodisfaċjenti ma', jew għal kull każ, il-karattru sistematiku possibbli u l-kobor tal-problema u l-ammonti ta' l-għajjnuna tal-Komunità li jidhru li ġew affettwati).

KONKLUŻJONI

Jew:

Jekk ma nstabu ebda ostakolu fl-eżami, il-frekwenza ta' l-iżbalji misjuba hija baxxa u l-problemi kollha ġew trattati b'mod sodisfaċjenti:

- 5(a) Fid-dawl ta' l-eżami u l-konkluzjonijiet ta' kontrolli ohra nazzjonali jew tal-Komunità li jien għandi aċċess għalihom, fl-opinjoni tiegħi, id-dikjarazzjoni finali ta' l-infiq tirrappreżenta b'mod ġust, fl-aspetti materjali kollha, l-infiq mgarrab bi qbil mar-regolamenti u mad-disposizzjonijiet ta' l-assistenza, u l-applikazzjoni lill-Kummissjoni għall-ħlas tal-bilanc ta' l-għajjnuna tal-Komunità tidher li hija wahda valida.

Jew:

Jekk nstabu ċerti ostakolu fl-eżami, pero il-frekwenza ta' l-iżbalji misjuba ma kienux għolja, jew ċerti problemi ma ġewx trattati b'mod sodisfaċjenti:

- 5(b) Ghajr għall-materji li hemm referenza għalihom fil-punt 3 u/jew l-iżbalji/irregolaritajiet li hemm referenza għalihom fil-punt 4 li ma jidherx li ġew trattati b'mod sodisfaċjenti, hija l-opinjoni tiegħi, ibbażata fuq l-eżami u l-konkluzjonijiet ta' kontrolli ohra nazzjonali u tal-Komunità li jiena kelli aċċess għalihom, li d-dikjarazzjoni finali ta' l-infiq tirrappreżenta b'mod ġust, fl-aspetti materjali kollha, l-infiq mgarrab bi qbil mar-regolamenti u mad-disposizzjonijiet ta' l-assistenza, u l-applikazzjoni lill-Kummissjoni għall-ħlas tal-bilanc ta' l-għajjnuna tal-Komunità tidher li hija wahda valida.

Jew:

Jekk instabu ostakoli kbar fl-eżami jew il-frekwenza ta' l-iżbalji misjuba kienet għolja, anke jekk l-iżbalji/irregolaritajiet misjuba gew trattati b'mod sodisfacenti:

5(ċ) Minhabba l-materji li hemm referenza għalihom fil-punt 3 u/jew minhabba l-frekwenza għolja ta' iżbalji rrapportati f'punt 4.1, jiena m'nix f'posizzjoni li nagħti opinjoni dwar id-dikjarazzjoni finali ta' l-infiq u l-applikazzjoni tal-Kummissjoni għal pagament tal-bilanċ ta' l-għajjnuna tal-Komunità.

Data, firma

ANNEX IV

1. GHANTA' L-INFORMAZZJONI DWAR IL-HIDMIET LI GHANDHOM ISIRU DISPONIBBLI LILL-KUMMISSJONI META MITLUBA GHALL-GHAN TA' DOKUMENTAZZJONI U KONTROLLI FUQ IL-POST

Id-*data* mitluba tista' tinkludi dan li ġej, il-kontenut eżatt soġġett għal ftehim ma' l-Istat Membru għall-Fond konċernat (Reġjonali, Soċjali, Taqsima ta' Gwida tal-FEGGA, Sajd). In-numri tal-qasam (*field*) jirrapreżentaw l-istruttura preferita tar-*record* meta jiġu kkompilati *files* tal-kompjuter għal trasferiment lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.

A. DATA DWAR IL-HIDMA (fir-rigward ta' kull deċiżjoni ta' approvazzjoni ta' l-ghotja)

- Qasam 1. Kodiċi ta' CCI tal-Programm ta' hidma/Dokument ta' Pprogrammar Wahdieni (ara Code commun d'identification)
- Qasam 2. Isem tal-Programm ta' hidma/Dokument ta' Pprogrammar Wahdieni
- Qasam 3. Kodiċi ta' Prijorità (jew assidenza teknika)
- Qasam 4. Isem tal-Prijorità (jew assidenza teknika)
- Qasam 5. Kodiċi tal-komponent tal-programm (miżura, submiżura, azzjoni eċċ.)
- Qasam 6. Isem tal-komponent tal-programm (miżura, submiżura, azzjoni eċċ.)
- Qasam 7. Fond Strutturali
- Qasam 8. Awtorità ta' hlas
- Qasam 9. Awtorità amministrattiva
- Qasam 10. Korp jew korpi intermedji (għajr l-awtorità amministrattiva) lil min il-benefiċċjarju jiddikjara l-infiq
- Qasam 11. Kodiċi tal-hidma ⁽²⁾
- Qasam 12. L-isem tal-hidma
- Qasam 13. L-isem tar-reġjun jew zona fejn tinsab/qegħda titwettaq il-hidma
- Qasam 14. Kodiċi tar-reġjun jew taż-zona
- Qasam 15. Deskrizzjoni qasira tal-hidma
- Qasam 16. Bidu tal-perjodu ta' l-eleggibilità għall-infiq
- Qasam 17. Tmiem tal-perjodu ta' l-eleggibilità għall-infiq
- Qasam 18. Korp li johroġ l-approvazzjoni ta' l-ghotja ⁽³⁾
- Qasam 19. Data ta' approvazzjoni
- Qasam 20. Numru ta' referenza tal-benefiċċjarju finali ⁽⁴⁾
- Qasam 21. Numru ta' referenza tal-korp jew ditta responsabbli għal li l-benefiċċjarju jwettaq il-hidma (jekk mhux il-benefiċċjarju finali)
- Qasam 22. Munita (jekk mhux il-euro)
- Qasam 23. Spiza totali tal-hidma ⁽⁵⁾
- Qasam 24. Spiza eligibbli totali tal-hidma ⁽⁶⁾
- Qasam 25. Spiza għal kofinanzjament ⁽⁷⁾
- Qasam 26. Kontribuzzjoni tal-Komunità
- Qasam 27. Kontribuzzjoni tal-Komunità f% (jekk irregistrata flimkien ma' qasam 26)
- Qasam 28. Fondi pubbliċi nazzjonali
- Qasam 29. Fondi tal-gvern ċentrali nazzjonali

⁽¹⁾ Ara l-istruzzjonijiet dwar il-kompilazzjoni tal-files tal-kompjuter f'punt 2 ta' l-Anness V.

⁽²⁾ Hidma hija proġett jew azzjoni mwettqa mill-benefiċċjarju finali jew, fejn dan ta' l-ahhar mhuwiex ir-riċipjent finali tal-fond, minn korp jew ditta li taġixxi taht ir-responsabilità tiegħu, li għandha x'taqsam ma' attivitajiet simili, u li normalment hija s-sugġett ta' deċiżjoni wahanija ta' approvazzjoni ta' ghotja Hija mehtieġa data fuq hidmiet individwali, mhux data totali li tinkludi l-attivitajiet tal-benefiċċjarji finali li ma jwettqux il-hidmiet huma stess (ara wkoll l-Anness I ta' dan ir-Regolament u l-paragrafi 1.2, 1.3 u 2 tar-Regola Nru 1 ta' l-Anness għar-Regolament (KE) Nru 1685/2000 dwar l-eligibilità ta' l-infiq. Izda, fil-każ ta' skemi b'benefiċċjarji multipli zghar, jista' jsir qbil fuq is-sottomissjoni ta' data miġbura flimkien

⁽³⁾ Ara l-paragrafu 3 ta' l-Anness I.

⁽⁴⁾ Kif imsemmi fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 32(1) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 għall-ghanijiet tad-dikjarazzjoni ta' l-infiq.

⁽⁵⁾ Inkluzi l-ispejjeż mhux eligibbli għajr mill-baži għall-kalkolazzjoni tal-finanzjament pubbliku.

⁽⁶⁾ Spejjeż inkluzi fil-baži għall-kalkolazzjoni tal-finanzjament pubbliku.

⁽⁷⁾ L-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999.

- Qasam 30. Fondi pubbliċi reġjonali nazzjonali
- Qasam 31. Fondi pubbliċi lokali nazzjonali
- Qasam 32. Fondi pubbliċi nazzjonali oħra
- Qasam 33. Finanzjament privat
- Qasam 34. Finanzjament tal-BEI
- Qasam 35. Finanzjament ieħor
- Qasam 36. Intervent skond il-kategorija u s-subkategorija bi qbil mas-sezzjoni 3 ta' dan l-Anness
- Qasam 37. Lok f'żoni urbani/rurali ⁽¹⁾
- Qasam 38. Effett fuq l-ambjent ⁽²⁾
- Qasam 39. Effett fuq l-ugwaljanza fl-opportunitajiet ⁽³⁾
- Qasam 40. Indikatur ⁽⁴⁾
- Qasam 41. Unità ta' kejl ta' l-indikatur
- Qasam 42. Valur fil-mira ta' l-indikatur għall-hidma

B. INFIQ IDDIKJARAT FUQ IL-HIDMA

L-informazzjoni mitluba tista' tkun limitata għar-records ta' nfiq dikjarati għal kull hidma mill-benefiċċjarju finali (taqsima 1). Bi qbil ma' l-Istat Membru, l-informazzjoni mitluba jista' jkollha x'taqsam ma' pagamenti individwali mill-benefiċċjarju finali jew mill-korp jew mid-ditta li jkun qiegħed li jkunu qiegħdin iwettqu l-hidma, jekk mhux il-benefiċċjarju finali (taqsima 2).

1. Infiq dikjarat mill-benefiċċjarju finali sabiex jiġi nkluz fid-dikjarazzjonijiet ta' infiq lill-Kummissjoni

- Qasam 43. Kodiċi tal-hidma (= qasam 11)
- Qasam 44. Isem tal-hidma (= qasam 12)
- Qasam 45. Numru ta' referenza tat-talba
- Qasam 46. Infiq dikjarat bhala eliġibbli għal kofinanzjament
- Qasam 47. Kontribuzzjoni tal-Komunità
- Qasam 48. Kontribuzzjoni tal-Komunità f% (jekk irregistrata flimkien ma' qasam 47)
- Qasam 49. Fondi pubbliċi nazzjonali
- Qasam 50. Fondi tal-gvern ċentrali nazzjonali
- Qasam 51. Fondi pubbliċi reġjonali nazzjonali
- Qasam 52. Fondi pubbliċi lokali nazzjonali
- Qasam 53. Fondi pubbliċi nazzjonali oħra
- Qasam 54. Finanzjament privat
- Qasam 55. Finanzjament tal-BEI
- Qasam 56. Finanzjament ieħor
- Qasam 57. Isem tal-korp li jiddikjara l-infiq jekk mhux il-benefiċċjarju finali ⁽⁵⁾
- Qasam 58. Data taż-żamma tal-kontijiet (data tal-ħolqien tar-rekord) ⁽⁶⁾
- Qasam 59. Lok tad-dokumeni dettaljati ta' appoġġ għat-talba mill-benefiċċjarju finali ⁽⁷⁾
- Qasam 60. Bidu tal-perjodu li fih jiġi mgarrab l-infiq
- Qasam 61. Tmiem tal-perjodu li fih jiġi mgarrab l-infiq
- Qasam 62. Dhul imnaqqas mill-infiq dikjarat, jekk applikabbli
- Qasam 63. Korrezzjonijiet finanzjarji mnaqqsa mit-talba, jekk applikabbli
- Qasam 64. Infiq dikjarat u ċertifikat mill-awtorità ta' hlas (euro)
- Qasam 65. Data tad-dikjarazzjoni ta' infiq mill-awtorità ta' hlas

⁽¹⁾ Il-lok tal-hidma huwa (a) urban, (b) rurali jew (c) mhux ġeografikament delimitat;

⁽²⁾ il-proġett (a) għandu l-ambjent bhala l-mira prinċipali tiegħu, (b) jibza' għall-ambjent, (c) huwa ambjentalment newtrali;

⁽³⁾ Il-hidma (a) għandha l-ugwaljanza bejn is-sessi bhala l-mira prinċipali tagħha, (b) hija pożittiva f'termini ta' ugwaljanza nisa-rgiel jew (c) hijanewtrali f'termini ta' ugwaljanza bħal din.

⁽⁴⁾ Indikaturi prinċipali ta' monitoraġġ li għandhom jiġu indikati (soggetti għal qbil ma' Stat Membru).

⁽⁵⁾ Jekk il-benefiċċjarju finali jiddikjara infiq lil korpi intermedji jew lill-awtorità ta' ġestjoni li jghaddu t-talba lill-awtorità ta' hlas, il-Kummissjoni tista' titlob id-dettalji tad-dikjarazzjonijiet ta' infiq f'kull livell sabiex issegwi s-sekwenza tat-transazzjonijiet (ara l-paragrafu 5 għall-Anness I).

⁽⁶⁾ Paragrafu 1 ta' l-Anness I.

⁽⁷⁾ Sekwenza ta' transazzjonijiet: il-paragrafu 8 ta' l-Anness I.

- Qasam 66. Rata ta' l-euro jew rati applikati ⁽¹⁾
- Qasam 67. Data ta' kwalunkwe verifika fuq il-post
- Qasam 68. Korp li jwettaq il-verifika fuq il-post
- Qasam 69. Indikatur ⁽²⁾ (= 40)
- Qasam 70. Unità ta' kejl ta' l-indikatur (= 41)
- Qasam 71. Grad ta' lhuq tal-mira għall-hidma fid-data tad-dikjarazzjoni (%)
- Qasam 72. Grad ta' lhuq tal-mira għall-hidma fid-data tad-dikjarazzjoni meta mqabbel mal-progress ipplanat skond il-pjan tal-bidu (%)

2. Data fuq pagamenti individwali mill-benefiċċjarju finali jew mill-korp jew ditta li tkun qiegħda twettaq il-hidma (bi ftehim)

- Qasam 73. Ammont tal-pagament
- Qasam 74. Numru ta' referenza tat-talba
- Qasam 75. Data tal-pagament ⁽³⁾
- Qasam 76. Data taż-żamma tal-kontijiet ⁽⁴⁾
- Qasam 77. Lok tad-dokumenti dettaljati ta' appoġġ għall-pagament mill-benefiċċjarju finali ⁽⁵⁾
- Qasam 78. Benefiċċjarju (fornitur tal-merkanzija u servizzi; kuntrattur): isem:
- Qasam 79. Numru ta' referenza tal-benefiċċjarju:

2. KLASSIFIKAZZJONI TA' ŻONI TA' INTERVENT

A. Żoni ta' intervent

Il-lista ta' taht ta' żoni ta' intervent mill-Fond Strutturali hija bbażata fuq l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 1260/1999 u giet miġbura sabiex tgħin lis-servizzi tal-Kummissjoni jirrapportaw dwar l-attività tal-Fond Strutturali.

Barra mill-użu tagħha fir-rapporti annwali dwar il-Fondi Strutturali u l-kontribuzzjoni tagħha għal komunikazzjoni ċara fil-politika differenti tal-Komunità, informazzjoni bħal din skond il-kategorija hija meħtieġa sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tirrispondi għat-talbiet għal informazzjoni mill-istituzzjonijiet tal-KE, mill-Istati Membri u mill-pubbliku.

Din l-analiżi f'kategoriji hija parti mill-attività ta' ġestjoni u ta' informazzjoni li għandhom x'jaqsmu mal-programmi, u mhix mahsuba sabiex tissostitwixxi l-analiżi li fuqha huma bbażati, il-prijoritajiet tal-programm, jew l-impatti speċifiċi identifikati u l-miżuri matul l-eżerċizzji ta' evalwazzjoni.

Fit-tfassil tal-miżuri fi hdan il-programmi tal-Fond Strutturali, l-Istati Membri jistgħu jzommu l-possibilità li jużaw klassifikazzjoni li tixraq l-aħjar is-sitwazzjoni nazzjonali u reġjonali tagħhom, li tista', jekk ikunu jixtiequ dan, li tkun ibbażata fuq il-klassifikazzjoni tal-Kummissjoni. Huwa mportanti, li l-Kummissjoni tkun f'posizzjoni li tiġbor sommarji dwar l-attività taht tal-Fond skond l-oqsma differenti ta' intervent. B'hekk, il-kumpliment tal-programm għandu juri r-rabta bejn kull miżura u l-kategorija li tikkorrespondi fil-lista tal-Kummissjoni. Ir-rabta tista', eżempju, tiġi murija billi jiġi applikat il-kodiċi x-xieraq għal kull miżura jew billi tiġi ċċarata l-korrispondenza bejn il-kodiċi nazzjonali u l-kategoriji tal-Kummissjoni. Ir-rapporti ta' implimentazzjoni annwali dwar il-programmi għandhom juru r-rabta wkoll.

Il-lista mhix ġdida iżda hija bbażata fuq l-14-il kategorija bażika wżati fil-programmi ta' Għan 1 fl-eżerċizzju ta' addizzjonalità matul il-perjodu ta' pprogrammar ta' qabel.

B. Informazzjoni addizzjonali

Fil-kuntest tal-ġestjoni finanzjarja tal-hidmiet, il-Kummissjoni indikat it-tip ta' informazzjoni li l-Istat Membru għandu jagħmel disponibbli, b'mod partikolari jekk:

1. il-lok tal-proġett huwa (a) urban, (b) rurali jew (ċ) mhux ġeografikament delimitat;
2. il-proġett (a) għandu l-ambjent bħala l-mira prinċipali tiegħu, (b) jibza' għall-ambjent, (ċ) huwa ambjentalment newtrali;
3. il-proġett (a) għandu l-ugwaljanza bejn is-sessi bħala l-mira prinċipali tiegħu, (b) huwa pożittiv f'termini ta' l-ugwaljanza nisa-rġiel jew (ċ) huwa newtrali f'termini ta' ugwaljanza bħal din.

Id-disponibilità ta' din l-informazzjoni fil-kuntest tal-ġestjoni finanzjarja u l-htigiet sabiex tintuża din il-klassifikazzjoni sejra tippermetti lill-Kummissjoni tissodisfa l-htigiet taċ-ċittadini Ewropej.

⁽¹⁾ Indika r-rata applikata għal kull ammont dikjarat mill-benefiċċjarju finali jekk ikunu saru bosta dikjarazzjonijiet.

⁽²⁾ Indikaturi prinċipali ta' monitoraġġ li għandhom jiġu indikati (soġġetti għal qbil ma' Stat Membru).

⁽³⁾ Paragrafu 1 ta' l-Anness I.

⁽⁴⁾ Paragrafu 1 ta' l-Anness I.

⁽⁵⁾ Paragrafu 8 ta' l-Anness I.

3. KLASSIFIKAZZJONI

1. Ambjent produttiv
 - 11 Agrikoltura
 - 111 Investimenti fishma agrikoli
 - 112 Trawwim ta' bdiewa żgħażaġh
 - 113 Tahriġ vokazzjonali speċifiku għall-agrikoltura
 - 114 Titjib fl-ipproċessar u *marketing* ta' prodotti agrikoli
 - 12 Forestrija
 - 121 Investimenti fishma li għandhom x'jaqsmu mal-forestrija
 - 122 Titjib fil-ħżin, ipproċessar u *marketing* ta' prodotti li ġejjin mill-forestrija
 - 123 Promozzjoni ta' ferġhat godda għall-użu u għall-*marketing* ta' prodotti li ġejjin mill-forestrija
 - 124 Stabbiliment ta' assocjazzjonijiet ta' ishma tal-forestrija
 - 125 Ristawr tal-produzzjoni tal-forestrija li setgħet għet milquta minn hsara permezz ta' disastri naturali u introduzzjoni ta' strumenti ta' intervent
 - 126 Thawwil fart mhux għall-biedja
 - 127 Titjib u żamma ta' l-istabbiltà ekoloġika ta' artijiet imsaġġra protetti
 - 128 Tahriġ vokazzjonali speċifiku għall-forestrija
 - 13 Promozzjoni ta' l-addattament u l-iżvilupp taż-żoni rurali
 - 1301 Titjib ta' l-art
 - 1302 Taqsim mill-ġdid
 - 1303 Stabbiliment ta' għajjnuna għall-irziezet u servizzi ta' ġestjoni ta' razzett
 - 1304 *Marketing* ta' prodotti agrikoli ta' kwalità
 - 1305 Servizzi bażiċi għall-ekonomija u l-popolazzjoni rurali
 - 1306 Rinnovazzjoni u żvilupp ta' villaġġi u protezzjoni u konservazzjoni tal-wirt rurali
 - 1307 Diversifikazzjoni ta' attivitajiet agrikoli u attivitajiet qrib l-agrikoltura, sabiex jiġu pprovduti attivitajiet multipli jew dħul alternattiv
 - 1308 Ġestjoni ta' riżorsi agrikoli ta' l-ilma
 - 1309 Żvilupp u titjib fl-infrastruttura marbuta ma' l-iżvilupp fl-agrikoltura
 - 1310 Appoġġ għal attivitajiet turistiċi
 - 1311 Appoġġ għal attivitajiet tas-snaġja relatati ma' l-irziezet
 - 1312 Protezzjoni ta' l-ambjent fir-rigward ta' l-art, forestrija u konservazzjoni tal-pajsaġġ kif ukoll fir-rigward tat-titjib fil-benesseri ta' l-annimali
 - 1313 Ristawr tal-produzzjoni agrikola li setgħet għet milquta minn hsara permezz ta' disastri naturali u introduzzjoni ta' strumenti ta' intervent
 - 1314 Inġinerija finanzjarja
 - 14 Sajd
 - 141 Aġġustament fil-ħidma tas-sajd
 - 142 Tiġdid u modernizzazzjoni tal-flotta tas-sajd
 - 143 Ipproċessar, *marketing* u promozzjoni ta' prodotti tas-sajd
 - 144 Akwakultura
 - 145 Faċilitajiet tas-sajd tal-port u protezzjoni u żvilupp ta' riżorsi akwatiċi
 - 146 Miżuri soċjo-ekonomiċi u għajnuniet għal waqfien temporanju ta' l-attivitajiet u kumpens finanzjarju iehor
 - 147 Operazzjonijiet minn membri tas-senġha, sajd ta' skala żgħira ta' mal-kosta u sajd intern
 - 148 Miżuri ffinanzjati permezz ta' Fondi Strutturali ohra (ERDF, ESF)

- 15 Appoġġ ghal ditti kbar
 - 151 Investiment fil-kapital fiżiku (impjant u tagħmir, ko-finanzjat mill-ghajjnuna ta' l-Istat)
 - 152 Teknoloġiji li jibzġu għall-ambjent, teknoloġiji ta' l-enerġija nodfa u ekonomiċi
 - 153 Servizzi ta' parir fuq in-negozju (li jinkludu internazzjonalizzazzjoni, esportazzjoni u ġestjoni ambjentali, xiri tat-teknoloġija)
 - 154 Servizzi għall-partijiet interessati (sahħa u sigurtà, għoti ta' kura għad-dipendenti)
 - 155 Inġinerija finanzjarja
- 16 Ghajjnuna għal intrapriži żgħar u ta' daqs medju (SMEs) u għal negozji ta' oġġetti relatati mas-snajja
 - 161 Investiment fil-kapital fiżiku (impjant u tagħmir, ko-finanzjat mill-ghajjnuna ta' l-Istat)
 - 162 Teknoloġiji li jibzġu għall-ambjent, teknoloġiji ta' l-enerġija nodfa u ekonomiċi
 - 163 Servizzi ta' parir fuq in-negozju (informazzjoni, ippjanar tan-negozju, servizzi ta' konsulenza, *marketing*, ġestjoni, disinn, internazzjonalizzazzjoni, esportazzjoni, ġestjoni ambjentali, xiri tat-teknoloġija)
 - 164 Servizzi maqsumin tan-negozju (siti tan-negozju, unitajiet inkubaturi, stimolazzjoni, servizzi promozzjonali, *networking*, konferenzi, fieri kummerċjali)
 - 165 Inġinerija finanzjarja
 - 166 Servizzi fis-settur volontarju/terz (li jipprovdu kura għad-dipendenti, saħħa u sigurtà, attivitajiet kulturali)
 - 167 Tahriġ vokazzjonali speċifiku għall-intrapriži żgħar u ta' daqs medju u speċifiku għas-snajja
- 17 Turizmu
 - 171 Investiment fiżiku (ċentri ta' informazzjoni, akkomodazzjoni turistika, fornimenti ta' ikel, facilitajiet)
 - 172 Investiment mhux fiżiku (żvilupp u forniment ta' servizzi għat-turisti, attivitajiet sportivi, kulturali u ta' tgawdija, wirt)
 - 173 Servizzi maqsuma għall-industrija tat-turizmu (li jinkludu attivitajiet promozzjonali, *networking*, konferenzi u fieri kummerċjali)
 - 174 Tahriġ vokazzjonali speċifiku għat-turizmu
- 18 Riċerka, żvilupp u innovazzjoni teknoloġika (RTDI)
 - 181 Proġetti ta' riċerka bbażati f'universitajiet u istituti ta' riċerka
 - 182 Innovazzjoni u trasferimenti tat-teknoloġija, stabbiliment ta' *networks* u shubiji bejn negozji u/jew istituti ta' riċerka
 - 183 Infrastruttura tal-RTDI
 - 184 Tahriġ għar-riċerkaturi
2. Riżorsi umani
 - 21 Il-politika tas-suq tax-xogħol
 - 22 Inkluzjoni soċjali
 - 23 Żvilupp ta' tahriġ edukazzjonali u vokazzjonali mhux marbut ma' settur speċifiku (persuni, ditti)
 - 24 Flessibilità tas-sahħa tax-xogħol, attività intraprenditorjali, innovazzjoni, teknoloġiji ta' informazzjoni u ta' komunikazzjoni (persuni, ditti)
 - 25 Azzjonijiet pożittivi tas-suq tax-xogħol għan-nisa
3. Infrastruttura bażika
 - 31 Infrastruttura tat-trasport
 - 311 Linji tal-ferrovija
 - 312 Toroq

- 3121 Toroq nazzjonali
 - 3122 Toroq reġjonali/lokali
 - 3123 Mogħdijiet għaċ-ċiklisti
 - 313 Motorways
 - 314 Ajruporti
 - 315 Portijiet
 - 316 Mogħdijiet ta' l-ilma
 - 317 Trasport urban
 - 318 Trasport multimodali
 - 319 Sistemi ta' trasport intelliġenti

 - 32 Infrastruttura tat-telekomunikazzjonijiet u s-soċjetà ta' l-informatika
 - 321 Infrastruttura bażika
 - 322 Teknoloġija ta' l-informazzjoni u tal-komunikazzjoni (inklużi l-miżuri ta' trasmissjoni ta' sigurtà u ta' bla perikolu)
 - 323 Servizzi u applikazzjonijiet għaċ-ċittadini (sahha, ġestjoni, edukazzjoni)
 - 324 Servizzi u applikazzjonijiet għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (kummerċ elettroniku u transizzjonijiet, edukazzjoni u taħriġ, *networking*)

 - 33 Infrastrutturi ta' l-enerġija (produzzjoni, kunsinna)
 - 331 Elettriku, gass, prodotti tal-petroleum, fuwil solidu
 - 332 Sorsi ta' l-enerġija li jistghu jiġu mġedda (enerġija solari, saħha tar-riħ, idroeletricità, *biomass*)
 - 333 Effiċjenza ta' l-enerġija, koġenerazzjoni, kontroll ta' l-enerġija

 - 34 Infrastruttura ambjentali (inkluż l-ilma)
 - 341 Arja
 - 342 Hoss
 - 343 Fdal urban u industrijali (inkluż fdal ta' l-isptar u fdal perikoluż)
 - 344 Ilma tax-xorb (ġbir, ħżin, trattament u distribuzzjoni)
 - 345 Sistema ta' dranaġġi u purifikazzjoni

 - 35 Ippjanar u riabilitazzjoni ta' spazji
 - 351 Titjib u riabilitazzjoni ta' siti industrijali u militari
 - 352 Riabilitazzjoni ta' żoni urbani
 - 353 Protezzjoni, titjib u riġenerazzjoni ta' l-ambjent naturali
 - 354 Żamma u ristawr tal-wirt kulturali

 - 36 Infrastruttura soċjali u tas-sahha pubblika

 - 4. Mixxellanji
 - 41 Assistenza teknika u azzjonijiet ta' innovazzjoni (ERDF, ESF, EAGGF, FIFG)
 - 411 Preparazzjoni, implimentazzjoni, monitoraġġ, publiċità
 - 412 Evalwazzjoni
 - 413 Studji
 - 414 Azzjonijiet innovattivi
 - 415 Informazzjoni għall-pubbliku
-

ANNEX V

SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI PREFERITI GHAT-TRASFERIMENT TA' FILES TAL-KOMPJUTER
LILL-KUMMISSJONI

1. Mezzi ta' trasferiment

Jistgħu jiġu wżati hafna mill-mezzi wżati fil-preżent, soġġetti għal qbil minn qabel mal-Kummissjoni. Din li ġejja hija lista mhux eżawrenti tal-mezzi ppreferiti.

1. Mezz manjetiku
 - *floppy disk*: 3,5 pulzier, 1,4 Mb (Dos/Windows)
kompresjoni mhux obligatorja f'format ZIP.
 - DAT cartridge
4 mm DDS-1 (90 m)
 - CD-ROM (WORM)
2. Trasferiment elettroniku ta' *file*
 - messagg dirett permezz ta' E-mail
għal *files* ta' 5 Mb jew inqas
kompresjoni mhux obligatorja f'format ZIP
 - trasferiment permezz ta' FTP
kompresjoni mhux obligatorja f'format ZIP.

2. *Standard preferut għall-kompilazzjoni ta' estratt mill-files tal-Kompjuter ta' Stati Membri*

Il-*file standard* preferut għandu l-karatteristiċi li ġejjin:

1. Kull *record* tibda b'kodiċi ta' tlett karattri li jidentifika l-informazzjoni miżmuma f'din ir-*record*. Hemm żewġ tipi ta' *records*:
 - (a) *records* dwar il-hidma identifikata bil-kodiċi PRJ li jkun fihom informazzjoni ġenerali dwar il-hidma. L-attribwiti tar-*record* (oqsma 1 sa 42) huma dawk deskritti f'Punt 1.A fl-anness IV.
 - (b) *records* ta' l-infiq identifikati bil-kodiċi PAY li jkun fihom informazzjoni dettaljata dwar l-infiq dikjarat fil-hidma. L-attribwiti tar-*record* (oqsma 43 sa 79) huma dawk deskritti fil-Punt 1.B fl-anness IV.
2. *Records* PRJ li jkun fihom informazzjoni għal hidma huma immedjatament segwiti b'bosta *records* PAY li jkun fihom informazzjoni dwar l-infiq għall-hidma,
3. L-oqsma jkunu separati b'*semi-colon* (;). Żewġ *semi-colons* konsekuttivi jindikaw li ma hemm ebda *data* mogħtija għall-qasam ("qasam vojta").
4. Ir-*records* ivarjaw fit-tul. Kull *record* tispicċa b'kodiċi CR LF jew "*Carriage return - Line feed*" (f'*hexadecimal*: "OD 0A").
5. Il-*file* ikun f'kodiċi ASCII
6. Oqsma numeriki li jirrapreżentaw ammonti:
 - (a) Separatur deċimali: "."
 - (b) Fejn meħtieġ, is-simbolu "+" jew "-" għandu jidher fuq ix-xellug nett, segwit immedjatament bil-figuri.
 - (c) Numru fiss ta' deċimali
 - (d) L-ebda spazju bejn il-figuri, l-ebda spazju bejn l-eluf.
7. Qasam tad-*data*: "ĠXXXXSS" (il-ġurnata f'zewġ figuri, ix-xahar f'zewġ figuri, is-sena ferba' figuri).
8. *Data* f'format ta' kitba ma għandhiex titpoġġa f'virgoletti (""). Ma hemmx għalfejn ngħidu li s-separatur tas-*semi-colon* ";" ma għandux jintuża f'*data* f'format ta' kitba.
9. L-oqsma kollha: l-ebda spazju fil-bidu u fit-tmiem ta' qasam.
10. *Files* li jissodisfaw ir-regoli ta' fuq jidhru bħall-eżempju li ġejj:

PRJ; 1999FI161D0002; Għan 1 Il-Finlandja tal-Lvant; 2; Żvilupp Kummerċjali; l; Ghajnuna għall-Investment; ...

PAY; 1234; Joensuu Business Park; 2315; 103300; 51650; 50 %...
11. Fil-każ ta' *files* mill-Greċja, għandu jiġi applikat jew il-kodiċi ELOT-928 jew il-kodiċi ISO 8859-7

3. Dokumentazzjoni

Kull *file* għandu jkun akkompanjat b'somom ta' kontroll għal li ġej:

1. numru ta' *records*,
2. ammont totali
3. total tas-subtotali għal kull assistenza

Għal kull qasam espress b'kodici, it-tifsira tal-kodici wżat għandha tiġi mehmuża mal-*file*.

It-total tar-*records* fil-*file* tal-kompjuter skond l-assistenza u s-subprogramm (prijorità) għandu jikkorrispondi għad-dikjarazzjonijiet ta' pagament sottomessi lill-Kummissjoni għall-perjodu speċifikat fit-talba għall-informazzjoni. Kwalunkwe diskrepanza għandha tiġi ġġustifikata f'nota mehmuża mal-*file*.
